

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Луганский государственный университет имени Владимира Даля»**

**Институт философии  
Кафедра лингвистики и технического перевода**

УТВЕРЖДАЮ:  
Директор  
Института философии  
Скляр П.П.  
(подпись)  
« 20 » 04 2023 года



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Лексикология первого иностранного языка (немецкий)»**

По специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение»


Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»

Лист согласования РПУД

Рабочая программа учебной дисциплины «Лексикология первого иностранного языка (немецкого)» по специальности 45.05.01. Перевод и переводоведение –18 с.


Рабочая программа учебной дисциплины «Лексикология первого иностранного языка (немецкого)» составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 989.

СОСТАВИТЕЛЬ:

 доц. Сурженко О.П.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры лингвистики и технического перевода «20» 04 20 23 г., протокол № 8


Заведующий кафедрой

лингвистики и технического перевода  Клименко А.С.

Переутверждена: «\_\_» \_\_\_\_ 20\_\_ г., протокол № \_\_\_\_

Рекомендована на заседании учебно-методической комиссии института \_\_\_\_\_  
«20» 04 20 23 г., протокол № 7.

Председатель учебно-методической  
комиссии института философии

 Пидченко С.А.

©Сурженко О.П., 2023 год  
© ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Даля», 2023 год

## Структура и содержание дисциплины

### 1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

**Цели изучения дисциплины** – формирование у студентов теоретических знаний о системе словарного состава иностранного языка и его функционировании.

**Задачи изучения дисциплины** – ознакомить студентов с основными понятиями и терминами лексикологии, дать представление о закономерностях функционирования лексико-семантической системы изучаемого языка, о структуре лексических и фразеологических единиц, их статусе и месте в лексико-фразеологической системе языка; развить умение пользоваться соответствующим терминологическим аппаратом и применять полученные знания на практике.

### 2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Лексикология первого иностранного языка (немецкий)» относится к обязательным дисциплинам части учебного плана, формируемой участниками образовательных отношений.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются: **знания** – языковых средств немецкого языка в рамках среднего уровня владения, основных закономерностей, **умения** – применять полученные теоретические знания на практике в процессе профессиональной деятельности, **навыки** – самостоятельного пополнения теоретических знаний по переводу и совершенствования приобретенных навыков перевода в процессе своего профессионального роста

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин: «Введение в языкознание», «Введение в специальность», «Основы теории языковых коммуникаций» и служит основой для изучения следующих дисциплин: «Теория интерпретации», «Стилистика первого иностранного языка», «Общая теория перевода», «Частная теория перевода».

### 3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов
--------------------------------	---	----------------------------------

ОПК-4 способность работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, предоставлять ее в требуемом формате с использованием информационных компьютерных и сетевых технологий.	ОПК-4.2. Владеет навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий	ЗНАЕТ, как вычленять нерадактируемые фрагменты в графических элементах и приводить их в редактируемый вид УМЕЕТ находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; составлять глоссарии и терминологические базы ВЛАДЕЕТ навыками работы в онлайн-сервисах и программах для автоматического и автоматизированного перевода
ПК-6 способен самостоятельно составить глоссарий, локальный (личный) тематический словарь терминологической базы на исходном языке и в языке перевода в заданной сфере профессиональной деятельности, владеть нормами и стандартами заданной сферы профессиональной деятельности	ПК-6.1. Демонстрирует умение работать с электронными носителями информации, осуществлять поиск в сети необходимой для перевода информации. Владеет навыками применения справочно-информационных баз данных, тематических глоссариев и сетевых технологий в заданной сфере профессиональной деятельности	ЗНАЕТ основы информационного поиска и выбора источников, представляющих достоверную, объективную, актуальную информацию УМЕЕТ создавать, изменять, редактировать тематические словари терминологической базы в соответствии с требованиями заданной сферы профессиональной деятельности ВЛАДЕЕТ навыками информационного поиска ЗНАЕТ нормы и стандарты заданной сферы профессиональной деятельности УМЕЕТ создавать, изменять, редактировать электронный текст перевода в соответствии с требованиями заданной сферы профессиональной деятельности ВЛАДЕЕТ: навыками разработки и реализации глоссария, локального (личного) тематического словаря заданной сферы профессиональной деятельности
ПК-9. Способен ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей представителей различных культур и распознавать вербальные средства общения в зависимости от культурологического контекста	ПК-9.1. Умеет автоматически использовать грамматические структуры, фразеологию и лексику в определенных речевых ситуациях, как бытовых, так и в ситуациях межкультурной коммуникации, применяет в устной речи разные функциональные стили, используя знания о культурологических особенностях	Знать: прагматические аспекты выбора лексики и фразеологии в соответствии с определенными речевыми ситуациями, функциональные стили и культурологические особенности целевого и исходного языков Уметь: ситуативно применять знания грамматических структур, фразеологии и лексики, разные функциональные стили и знания культурологических особенностей Владеть: коммуникативной и культурологической грамотностью в заданной сфере профессиональной деятельности

## 4. Структура и содержание дисциплины

### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (4 зач. ед.)
	Очная форма
<b>Общая учебная нагрузка (всего)</b>	<b>180</b> <b>(4 зач. ед.)</b>
<b>Обязательная контактная работа (всего)</b> <b>в том числе:</b>	<b>51</b>
Лекции	34
Семинарские занятия	
Практические занятия	17
Лабораторные работы	-

Курсовая работа (курсовой проект)	+
Другие формы и методы организации образовательного процесса ( <i>расчетно-графические работы, индивидуальные задания и т.п.</i> )	-
<b>Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>129</b>
Форма аттестации	Экзамен, курсовая работа

#### 4.2. Содержание разделов дисциплины

1. Предмет и методы лексикологии. Связь лексикологии с другими разделами языкознания.
2. Теория слова. Проблемы значения слова.
3. Семантическая структура лексических единиц.  
Социолингвистическая и профессиональная дифференциация словарного состава. Неологизмы. Архаизмы.
4. Изменение значения слова. Методы разграничения значений и выявления компонентов значения.
5. Словообразование. Многозначность и омонимия. Лексико-семантические отношения в системе языка.
6. Заимствование. Развитие и обогащение словарного состава языка.
7. Лексические серии. Семантическая деривация.
8. Фразеология. Фразеологическая система языка.
9. Лексикография

#### 4.3. Лекции

№ п/п	Название темы	Объем часов
		Очная форма
1	Предмет и задачи лексикологии в системе лингвистических дисциплин	4
2	Слово как основная единица языка. Функции слова. Семантическая структура лексической единицы	4
3	Семантическая структура слова. Мотивация значения. Полисемия и моносемия.	4
4	Основные понятия теории словообразования. Морфологическое словообразование. Морфосинтаксическое словообразование.	4
5	Заимствование как внешний источник пополнения словаря	4
6	Семантическая эволюция слов – источник пополнения словарного состава языка.	4
7	Системная организация лексики. Синонимия. Антонимия. Омонимия	4
8	Фразеология как специфический пласт языка	4
9	Социальная и территориальная дифференциация немецкого словаря: жаргон, слэнг, арг, говоры.	2
<b>Итого:</b>		<b>34</b>

#### 4.4. Практические (семинарские) занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов
		Очная форма
1.	Виды лексикологий. Лексика как система. Методы изучения лексики.	2
2.	Место слова в системе языковых единиц. Классификация слов	2
3.	Лексическое значение слова. Полисемия и моносемия.	2
4.	Типы и механизмы изменения значения слова.	2
5.	Словообразование. Словосложение. Конверсия.	2
6.	Заимствования. Ассимиляция заимствований.	2
7.	Структура словарного состава языка с парадигматической точки зрения: синонимия, антонимия, паронимия.	2
8.	Лексика немецкого языка с точки зрения этимологии: неологизмы, архаизмы, историзмы.	2
9.	Аффиксальное словообразование: продуктивные модели современного немецкого языка.	2
	<b>Итого</b>	<b>17</b>

#### 4.6. Самостоятельная работа студентов

	Название темы	Вид СРС	Объем часов
			Очная форма
1	Предмет и задачи лексикологии, место лексикологии в системе лингвистических дисциплин	Подготовка к семинарским занятиям	9
2	Слово как основная единица языка. Функции слова.	Подготовка к семинарским занятиям	9
3	Семантическая структура лексических единиц. Моносемия и полисемия лексических единиц.	Подготовка к семинарским занятиям	10
4	Семантическая структура слова. Мотивация значения. Полисемия и моносемия.	Подготовка докладов	9
5	Основные понятия теории словообразования. Морфологическое словообразование. Морфосинтаксическое словообразование.	Подготовка к семинарским занятиям	9
6	Заимствование как внешний источник пополнения словаря.	Подготовка докладов	9
7	Семантическая эволюция слов – источник пополнения словарного состава языка.	Подготовка к семинарским занятиям	9
8	Системная организация лексики. Синонимия.	Подготовка	10

	Антонимия. Омонимия.	докладов	
9	Фразеология как специфический пласт языка.	Подготовка к семинарским занятиям	10
10	Ассимиляция заимствований в немецком языке	Подготовка к семинарским занятиям	9
	Курсовая работа		36
	<b>Итого:</b>		129

#### 4.7. Темы курсовых работ

1. Англицизмы в современном немецком языке (на материале немецких журналов).
2. Эмоционально-оценочные существительные немецкого языка.
3. Особенности перевода немецких рекламных текстов.
4. Наиболее продуктивные модели словообразования.
5. Проблематика лексических иносказаний при переводе текста с немецкого на русский языки.
6. Сокращенные слова в разговорно-обиходной речи.
7. Семантика и функционирование сложных глаголов в немецком языке.
8. Сложные слова в текстах разных функциональных стилей.
9. Понятие омонимии в русском и немецком языках.
10. Лексические и синтаксические средства выражения эмоций в немецком языке.
11. Стилистически окрашенное функционирование местоимений в русском и немецком языке.
12. Языковые особенности немецких научно-технических текстах.
13. Метафоры в текстах современного политического дискурса.
14. Морфемная структура немецких неологизмов.
15. Развитие коннотационного аспекта семантики в специальной терминологии.
16. Топонимы в немецком языке.

#### 5. Образовательные технологии

С целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся необходимо использовать инновационные образовательные технологии при реализации различных видов аудиторной работы в сочетании с внеаудиторной. Используемые образовательные технологии и методы должны быть направлены на повышение качества подготовки путем развития у обучающихся способностей к самообразованию и нацелены на активизацию и реализацию личностного потенциала.

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий.

Информационные технологии: использование электронных образовательных ресурсов при подготовке к лекциям и практическим занятиям.

Работа в команде: совместная работа студентов в группе при выполнении домашних заданий.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:**

### **а) основная литература:**

1. Опарин М.В., Лексикология современного немецкого языка: учеб. -метод. пособие / Опарин М. В. - Ижевск : УУ, 2018. - 40 с. - ISBN 978-5-4312-0596-5.
2. Учурова С.А., Лексикология немецкого языка: конспект лекций / С.А. Учурова - Екатеринбург : изд. Уральского университета, 2014. - 54 с. - ISBN 978-5-7996-1153-8.

### **б) дополнительная литература:**

1. Норман Б.Ю., Лингвистические задачи / Норман Б.Ю. - М. : ФЛИНТА, 2017. - 272 с. - ISBN 978-5-89349-696-3 - Текст : электронный // ЭБС «Консультант студента»: [сайт]. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893496963.html> - Режим доступа : по подписке.
2. Инфантова Г.Г., Русский язык. Введение в науку о языке. Лексикология. Этимология. Фразеология. Лексикография : Учебник / Г.Г.Инфантова, Л.Г. Барлас, М.Г. Сейфулин, Н.А. Сенина - М.: Академический Проект, 2020. - 227 с. (Gaudeamus) - ISBN 978-5-8291-2613-1 - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785829126131.html> - Режим доступа : по подписке.

### **в) методические указания:**

1. Методические указания для самостоятельной работы по дисциплине «Сравнительная лексикология немецкого языка» (для студентов специальности «Перевод») / Состав.: И.А. Голосова. – Луганск: изд-во ЛГУ им. В. Даля, 2017. – 28 с.

### **г) интернет-ресурсы:**

Министерство образования и науки Российской Федерации – <http://минобрнауки.пф/>

Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки – <http://obrnadzor.gov.ru/>

Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования – <http://fgosvo.ru>

Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru/>



Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru/>

Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru/>

**Электронные библиотечные системы и ресурсы**

Электронно-библиотечная система «StudMed.ru» – <https://www.studmed.ru>

Другие открытые источники

**Информационный ресурс библиотеки образовательной организации**

Научная библиотека имени А. Н. Коняева – <http://biblio.dahluniver.ru/>

<https://www.ted.com>

<http://www.grammar.net>

<http://a4esl.org>

<https://www.gcflearnfree.org/learnenglish/>

[www.film.com](http://www.film.com)

[www.study-english.info](http://www.study-english.info)

[www.wiki.answers.com](http://www.wiki.answers.com)

[www.english-easy.info](http://www.english-easy.info)

[www.englishon-line.ru](http://www.englishon-line.ru)

[www.englishtexts.ru](http://www.englishtexts.ru)

[www.learningenglish.voanews.com](http://www.learningenglish.voanews.com)

[www.translators-union.ru](http://www.translators-union.ru)

## **7. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины**

Освоение дисциплины «Лексикология первого иностранного языка (немецкого)» предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам. Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет.

Программное обеспечение:

Функциональное назначение	Бесплатное программное обеспечение	Ссылки
Офисный пакет	LibreOffice 6.3.1	<a href="https://www.libreoffice.org/">https://www.libreoffice.org/</a> <a href="https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice">https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice</a>

Операционная система	UBUNTU 19.04	<a href="https://ubuntu.com/">https://ubuntu.com/</a> <a href="https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu">https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu</a>
Браузер	FirefoxMozilla	<a href="http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx">http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx</a>
Браузер	Opera	<a href="http://www.opera.com">http://www.opera.com</a>
Почтовый клиент	MozillaThunderbird	<a href="http://www.mozilla.org/ru/thunderbird">http://www.mozilla.org/ru/thunderbird</a>
Файл-менеджер	FarManager	<a href="http://www.farmanager.com/download.php">http://www.farmanager.com/download.php</a>
Архиватор	7Zip	<a href="http://www.7-zip.org/">http://www.7-zip.org/</a>
Графический редактор	GIMP (GNU Image ManipulationProgram)	<a href="http://www.gimp.org/">http://www.gimp.org/</a> <a href="http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8">http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8</a> <a href="http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP">http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP</a>
Редактор PDF	PDFCreator	<a href="http://www.pdfforge.org/pdfcreator">http://www.pdfforge.org/pdfcreator</a>
Аудиоплеер	VLC	<a href="http://www.videolan.org/vlc/">http://www.videolan.org/vlc/</a>

## 8. Оценочные средства по дисциплине

### Паспорт оценочных средств по учебной дисциплине «Лексикология первого иностранного языка» (немецкий)

Перечень компетенций (элементов компетенций), формируемых в результате освоения учебной дисциплины

№ п/п	Код контролируемой компетенции	Формулировка контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Контролируемые темы учебной дисциплины	Этапы формирования (семестр изучения)
-------	--------------------------------	---	---	--	---------------------------------------

1	ОПК-4	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, предоставлять ее в требуемом формате с использованием информационных компьютерных и сетевых технологий.	ОПК-4.2.	<p>1. Предмет и задачи лексикологии, место лексикологии в системе лингвистических дисциплин</p> <p>2. Слово как основная единица языка. Функции слова.</p> <p>3. Семантическая структура лексических единиц. Моносемия и полисемия лексических единиц.</p> <p>4. Семантическая структура слова. Мотивация значения. Полисемия и моносемия.</p> <p>5. Основные понятия теории словообразования. Морфологическое словообразование. Морфосинтаксическое словообразование.</p> <p>6. Заимствование как внешний источник пополнения словаря.</p> <p>7. Семантическая эволюция слов – источник пополнения словарного состава языка.</p> <p>8. Системная организация лексики. Синонимия. Антонимия. Омонимия.</p> <p>9. Фразеология как специфический пласт языка.</p>	4
2	ПК-6	способен самостоятельно составить глоссарий, локальный (личный) тематический словарь терминологической базы на исходном языке и в языке перевода в заданной сфере профессиональной деятельности, владеть нормами и стандартами заданной сферы профессиональной деятельности	ПК-6.1.	<p>1. Предмет и задачи лексикологии, место лексикологии в системе лингвистических дисциплин</p> <p>2. Слово как основная единица языка. Функции слова.</p> <p>3. Семантическая структура лексических единиц. Моносемия и полисемия лексических единиц.</p> <p>4. Семантическая структура слова. Мотивация значения. Полисемия и моносемия.</p> <p>5. Основные понятия теории словообразования. Морфологическое словообразование. Морфосинтаксическое словообразование.</p> <p>6. Заимствование как внешний источник пополнения словаря.</p> <p>7. Семантическая эволюция слов – источник пополнения словарного состава языка.</p> <p>8. Системная организация лексики. Синонимия. Антонимия. Омонимия.</p> <p>9. Фразеология как специфический пласт языка.</p>	4

3	ПК-9	Способен ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей представителей различных культур и распознавать вербальные средства общения в зависимости от культурологического контекста	ПК-9.1.	<p>1. Предмет и задачи лексикологии, место лексикологии в системе лингвистических дисциплин</p> <p>2. Слово как основная единица языка. Функции слова.</p> <p>3. Семантическая структура лексических единиц. Моносемия и полисемия лексических единиц.</p> <p>4. Семантическая структура слова. Мотивация значения. Полисемия и моносемия.</p> <p>5. Основные понятия теории словообразования. Морфологическое словообразование. Морфосинтаксическое словообразование.</p> <p>6. Заимствование как внешний источник пополнения словаря.</p> <p>7. Семантическая эволюция слов – источник пополнения словарного состава языка.</p> <p>8. Системная организация лексики. Синонимия. Антонимия. Омонимия.</p> <p>9. Фразеология как специфический пласт языка.</p>	4
---	------	--	---------	---	---

### Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания

№ п/п	Код контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов	Контролируемые темы учебной дисциплины	Наименование оценочного средства
1.	ОПК-4	ОПК-4.2.	<p>ЗНАЕТ, как вычленять нерадактируемые фрагменты в графических элементах и приводить их в редактируемый вид</p> <p>УМЕЕТ находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; составлять глоссарии и терминологические базы</p> <p>ВЛАДЕЕТ навыками работы в онлайн-сервисах и программах для автоматического и автоматизированного перевода</p>	<p>1. Предмет и задачи лексикологии, место лексикологии в системе лингвистических дисциплин</p> <p>2. Слово как основная единица языка. Функции слова.</p> <p>3. Семантическая структура лексических единиц. Моносемия и полисемия лексических единиц.</p> <p>4. Семантическая структура слова. Мотивация значения. Полисемия и моносемия.</p> <p>5. Основные понятия теории словообразования.</p> <p>Морфологическое словообразование.</p> <p>Морфосинтаксическое словообразование.</p> <p>6. Заимствование как внешний источник пополнения словаря.</p> <p>7. Семантическая эволюция слов – источник пополнения словарного состава языка.</p>	<p>Творческие задания (тематические презентации-доклады); тесты</p>
2.	ПК-6	ПК-6.1	<p>ЗНАЕТ основы информационного поиска и выбора источников, представляющих достоверную, объективную, актуальную информацию</p> <p>УМЕЕТ создавать, изменять, редактировать тематические словари терминологической базы</p>	<p>6. Заимствование как внешний источник пополнения словаря.</p> <p>7. Семантическая эволюция слов – источник пополнения словарного состава языка.</p>	<p>Творческие задания (тематические презентации-доклады); тесты</p>

			<p>в соответствии с требованиями заданной сферы профессиональной деятельности</p> <p>ВЛАДЕЕТ навыками информационного поиска</p> <p>ЗНАЕТ нормы и стандарты заданной сферы профессиональной деятельности</p> <p>УМЕЕТ создавать, изменять, редактировать электронный текст перевода в соответствии с требованиями заданной сферы профессиональной деятельности</p> <p>ВЛАДЕЕТ: навыками разработки и реализации глоссария, локального (личного) тематического словаря заданной сферы профессиональной деятельности</p>	<p>8. Системная организация лексики. Синонимия. Антонимия. Омонимия.</p> <p>9. Фразеология как специфический пласт языка.</p>	
3	ПК-9	ПК-9.1	<p>Знать: прагматические аспекты выбора лексики и фразеологии в соответствии с определенными речевыми ситуациями, функциональные стили и культурологические особенности целевого и исходного языков</p> <p>Уметь: ситуативно применять знания грамматических структур, фразеологии и лексики, разные функциональные стили и знания культурологических особенностей</p> <p>Владеть: коммуникативной и культурологической грамотностью в заданной сфере профессиональной деятельности</p>		

### Фонды оценочных средств по дисциплине «Лексикология первого иностранного языка (немецкий)»

#### Пример теста:

1. Begründen Sie den Gebrauch folgender Aussprüche:

- a. Ein mäßiger Schauspieler hatte auf der Bühne einen Koffer zu packen. Da meinte Blumenthal: "So packend habe ich ihn noch nie gesehen."
- b. G. E. Lessing sollte einmal sein Urteil über eine Dame abgeben, die ein sehr schlechtes Deutsch sprach. „Solange sie mich nicht ansprach", meinte er, "sprach sie mich sehr an. Als sie mich aber ansprach, sprach sie mich nicht mehr an."
- c. "Dein neuer Hut ist ein Gedicht." — "Das fand ich auch; aber als mein Mann den Preis erfuhr, machte er ein Drama daraus."

- d. "Herr Doktor, Sie möchten zu meiner Schwester kommen, sie hat Fieber." — "Wie hoch ist es denn?" — "Zwei Treppen, Herr Doktor!" (J. Stave)
- e. "Was gibt dreimal sieben?" — "Feines Mehl."
- f. Wenn das Drama zu gelehrt ist, dann ist das Theater geleert.
- g. "Ich fahre zu meiner Schwester nach Essen." — "Ihre Frau kocht Ihnen wohl nichts mehr?"
- h. "Und Ihr Alter, gnädige Frau?" fragte der Scheidungsanwalt. "Mein Alter?... ist verreist."
- i. Angeklagter, hat die Tür offengestanden, oder war sie geschlossen?" — "Offengestanden — geschlossen!"
- j. "Calcutta liegt am Ganges, Paris liegt an der Seine. Da meine Lieb' im Gang ist, das liegt nur an Madeleine." (Aus einem Schlager)
- k. "Wie stehst du in der Schule?" — "Ich stehe nicht, ich sitze." (H. Hippel)

#### Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «тесты»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Тесты выполнены на высоком уровне (правильные ответы даны на 90-100% тестов)
4	Тесты выполнены на среднем уровне (правильные ответы даны на 75-89% тестов)
3	Тесты выполнены на низком уровне (правильные ответы даны на 50-74% тестов)
2	Тесты выполнены на неудовлетворительном уровне (правильные ответы даны менее чем на 50% тестов)

#### Творческие задания (создать проект\ презентацию):

1. Предмет и задачи лексикологии, место лексикологии в системе лингвистических дисциплин
2. Слово как основная единица языка. Функции слова.
3. Семантическая структура лексических единиц. Моносемия и полисемия лексических единиц.
4. Семантическая структура слова. Мотивация значения. Полисемия и моносемия
5. Основные понятия теории словообразования. Морфологическое словообразование. Морфосинтаксическое словообразование.
6. Заимствование как внешний источник пополнения словаря
7. Семантическая эволюция слов — источник пополнения словарного состава языка

8. Системная организация лексики. Синонимия. Антонимия. Омонимия.
9. Фразеология как специфический пласт языка.

**Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «творческое задание»**

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Творческое задание представлено на высоком уровне (студент в полном объеме осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений и т.п.). Оформлено в соответствии с требованиями предъявляемыми к данному виду работ.
4	Творческое задание представлено на среднем уровне (студент в целом осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений и т.п.). В оформлении допущены некоторые неточности в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данному виду работ.
3	Творческое задание представлено на низком уровне (студент допустил существенные неточности, изложил материал с ошибками и т.п.). В оформлении допущены ошибки в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данному виду работ.
2	Творческое задание представлено на неудовлетворительном уровне или не представлен (студент не готов, не выполнил задание и т.п.)

**Оценочные средства для промежуточной аттестации (экзамен)**

**Теоретические вопросы**

1. Предмет и задачи лексикологии в системе лингвистических дисциплин
2. Слово как основная единица языка. Функции слова. Семантическая структура лексической единицы
3. Семантическая структура лексических единиц. Моносемия и полисемия лексических единиц.
4. Семантическая структура слова. Мотивация значения. Полисемия и моносемия
5. Основные понятия теории словообразования. Морфологическое словообразование. Морфосинтаксическое словообразование.
6. Заимствование как внешний источник пополнения словаря
7. Семантическая эволюция слов – источник пополнения словарного состава языка
8. Системная организация лексики. Синонимия. Антонимия. Омонимия.
9. Фразеология как специфический пласт языка.

10. Социальная и территориальная дифференциация немецкого словаря:  
жаргон, сленг, арг, говоры
11. Виды лексикологий. Лексика как система. Методы изучения лексики
12. Место слова в системе языковых единиц. Классификация слов
13. Лексическое значение слова. Полисемия и моносемия
14. Типы и механизмы изменения значения слова
15. Словообразование. Словосложение. Конверсия
16. Заимствования. Ассимиляция заимствований
17. Структура словарного состава языка с парадигматической точки зрения: синонимия, антонимия, паронимия
18. Лексика немецкого языка с точки зрения этимологии: неологизмы, архаизмы, историзмы
19. Аффиксальное словообразование: продуктивные модели современного немецкого языка

### **Практические задания**

1. Определить семантическую структуру лексических единиц.
2. Привести примеры однозначных и многозначных слов.
3. Объяснить мотивацию значения слов.
4. Объяснить примеры морфологического словообразования.  
Заимствование как внешний источник пополнения словаря
5. Привести примеры семантической эволюции слов (источник пополнения словарного состава языка)
6. Привести примеры синонимов, антонимов, омонимов.
7. Объяснить примеры фразеологических оборотов.
8. Объяснить примеры социальной и территориальной дифференциации:  
жаргон, сленг, арг, говоры.
9. Объяснить типы и механизмы изменения значения слова
10. Словообразование. Словосложение. Конверсия
11. Заимствования. Ассимиляция заимствований
12. Объяснить примеры словарного состава языка с парадигматической точки зрения: синонимия, антонимия, паронимия
13. Объяснить примеры лексических единиц немецкого языка с точки зрения этимологии: неологизмы, архаизмы, историзмы
14. Привести примеры аффиксального словообразования: продуктивные модели современного немецкого языка



Критерии и шкала оценивания по оценочному средству промежуточный контроль («экзамен»)

Шкала оценивания (экзамен)	Характеристика знания предмета и ответов	Зачеты
отлично (5)	Студент глубоко и в полном объёме владеет программным материалом. Грамотно, исчерпывающе и логично его излагает в устной или письменной форме. При этом знает рекомендованную литературу, проявляет творческий подход в ответах на вопросы и правильно обосновывает принятые решения, хорошо владеет умениями и навыками при выполнении практических задач.	зачтено
хорошо (4)	Студент знает программный материал, грамотно и по сути излагает его в устной или письменной форме, допуская незначительные неточности в утверждениях, трактовках, определениях и категориях или незначительное количество ошибок. При этом владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических задач.	
удовлетворительно (3)	Студент знает только основной программный материал, допускает неточности, недостаточно чёткие формулировки, непоследовательность в ответах, излагаемых в устной или письменной форме. При этом недостаточно владеет умениями и навыками при выполнении практических задач. Допускает до 30% ошибок в излагаемых ответах.	
неудовлетворительно (2)	Студент не знает значительной части программного материала. При этом допускает принципиальные ошибки в доказательствах, в трактовке понятий и категорий, проявляет низкую культуру знаний, не владеет основными умениями и навыками при выполнении практических задач. Студент отказывается от ответов на дополнительные вопросы.	не зачтено

### Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобрены изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)